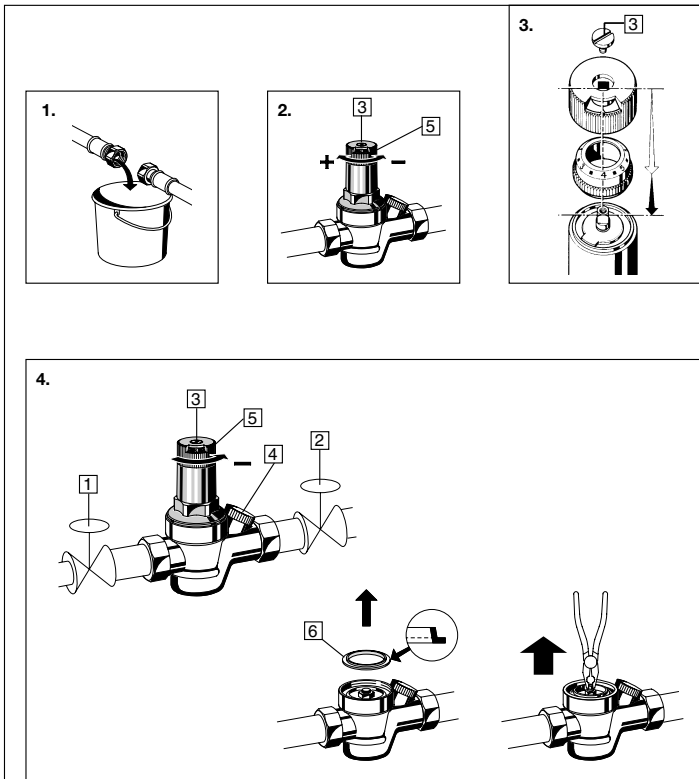


D05F

Einbau-Anleitung · Installation Instruction · Instructions de montage
 Installatievoorschrift · Istruzioni per il montaggio · Instrucciones de instalación




1. Einbau

Beim Einbau sind örtliche Vorschriften, allgemeine Richtlinien und die Einbau-Anleitung zu beachten. Der Einbauort muss frostsicher und gut zugänglich sein.

2. Montage

1. Rohrleitung gut durchspülen (Abb.1).
2. Druckminderer einbauen
 - Durchfluss in Pfeilrichtung
 - Einbau in waagrechte Rohrleitung mit Federhaube nach oben
 - spannungs- und biegemomentfrei einbauen.
3. Druckminderer ist betriebsbereit.

3. Hinterdruck einstellen

1. Schlitzschraube **[3]** lösen (Abb. 2)
 - nicht herausdrehen!
 2. Hinterdruck einstellen
 - Verstellgriff **[5]** drehen, bis die Einstellskala mit dem gewünschten Wert übereinstimmt.
-  Wenn der Hinterdruck auf einen niedrigeren Wert eingestellt wird, muss die Ausgangsseite druckentlastet werden, damit sich der gewünschte Hinterdruck einstellt.
3. Schlitzschraube wieder festziehen.
 4. Druckminderer ist betriebsbereit.


4. Einstellskala justieren

Bei Demontage des Stellgriffs geht die Justierung verloren. Eine Neujustierung ist mit Hilfe eines Manometers (Anschluss **[4]**) möglich. ⇨ Zubehör

Hinterdruck wie folgt einstellen:

1. Ventil **[1]** schließen.
2. Ausgangsseite druckentlasten (z.B. durch Wasserzapfen).
3. Ventil **[2]** schließen.
4. Manometer montieren.
5. Ventil **[1]** öffnen.
6. Gewünschten Hinterdruck einstellen (z.B. auf 4 bar).
7. Skalenwert 4 mit Markierung in Fenstermitte in Übereinstimmung bringen (Abb.3).
8. Ventil **[2]** langsam öffnen.
9. Schlitzschraube festdrehen.
10. Druckminderer ist betriebsbereit.

5. Instandhaltung

 Wir empfehlen dem Betreiber, einen Wartungsvertrag mit einem Installationsunternehmen abzuschließen. Entsprechend der DIN 1988, Teil 8 sind folgende Maßnahmen durchzuführen:

5.1 Inspektion

Einmal jährlich vom Betreiber oder einem Installationsunternehmen durchzuführen.

1. Ventil **[2]** schließen.
2. Kontrolle des eingestellten Hinterdruckes am Druckmessgerät bei Nulldurchfluss. Der Druck darf nicht ansteigen. Bleibt der Druck nicht stabil und steigt langsam an, dann wie unter "Wartung" beschrieben vorgehen.
3. Ventil **[2]** wieder langsam öffnen.

5.2 Wartung

Von einem Installationsunternehmen durchzuführen. Das Zeitintervall (1 - 3 Jahre nach DIN 1988) ist abhängig von den örtlichen Betriebsbedingungen.

1. Ventil **1** schließen.
2. Ausgangsseite druckentlasten (z.B. durch Wasserzapfen).
3. Schlitzschraube **3** lösen
 - nicht herausdrehen!
4. Druckfeder entspannen
 - Verstellgriff **5** nach links (-) drehen.
5. Ventil **2** schließen.
6. Federhaube abschrauben. Doppelringschlüssel ZR06K verwenden.
 - ⇒ Zubehör
7. Gleitring **6** herausnehmen.
8. Ventileinsatz mit Zange herausziehen
 - Dichtscheibe, Düsenkante und Nutring auf einwandfreien Zustand überprüfen
 - Sieb reinigen
 - falls erforderlich, auswechseln.
9. Montage in umgekehrter Reihenfolge
 - Membrane mit Finger eindrücken, bevor Gleitring eingelegt wird.
10. Hinterdruck wie unter Kapitel 3 beschrieben einstellen.

6. Verwendungsbereich

Medium	Wasser, Druckluft*, Stickstoff*
Vordruck	max. 25 bar
Hinterdruck	1,5 bis 6 bar
Temperatur	max. 70 °C
EN 1567	

7. Sicherheitshinweise

1. Benutzen Sie das Gerät
 - in einwandfreiem Zustand
 - bestimmungsgemäß
 - sicherheits- und gefahrenbewusst.
2. Beachten Sie die Einbau-Anleitung.
3. Lassen Sie Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen.
4. Der Druckminderer D05F ist ausschließlich für die in dieser Einbau-Anleitung genannten Einsatzgebiete bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

8. Ersatzteile

Federhaube komplett

0901515 $1/2'' + 3/4''$



Ventileinsatz

D05FA-1/2B $1/2'' + 3/4''$



Ersatzsieb

ES05F-1/2A $1/2'' + 3/4''$



Verschlussstopfen mit O-Ring

S06K-1/4 $1/2'' + 3/4''$



9. Zubehör

Manometer

M39K-A4 0 - 4 bar

M39K-A10 0 - 10 bar



ZR06K

Doppelringschlüssel



VST06

Anschluss-Set mit Gewindetülle oder Löttülle

A = Gewindetülle

B = Löttülle



*Im Rahmen der Anlagenzulassung nach PED muss auch dieses Produkt als Teil der Anlage zertifiziert werden.

1. Installation


It is necessary during installation to follow codes of good practice, to comply with local requirements and to follow the installation instructions. The installation location should be protected against frost and be easily accessible.

2. Assembly

1. Thoroughly flush pipework. (fig. 1)
2. Install pressure reducing valve
 - Check that arrow is in flow direction
 - Install in horizontal pipework with spring pipe up
 - Install without tension or bending stresses.
3. Pressure reducing valve is now ready for use.

3. Setting outlet pressure

1. Loosen slotted screw **3** (fig. 2)
 - do not remove !
2. Adjust outlet pressure by turning adjustment knob **5** until adjustment scale shows the required value.


 Note that when outlet pressure is being adjusted to a **lower** setting, the pressure on outlet side must be relieved to enable required outlet pressure to be achieved.
3. Retighten slotted screw.
4. Pressure reducing valve is now ready for use.

4. Setting adjustment scale

A new setting can be achieved as follows using a manometer connection **4** (see "accessories")

1. Close valve **1**.
2. Release pressure at side of outlet (e.g. through water tap).
3. Close valve **2**.
4. Fit manometer.
5. Open valve **1**.
6. Set outlet pressure.
7. Align scale in middle of viewing window (fig. 3).
8. Slowly open valve **2**.
9. Tighten slotted screw.
10. Pressure reducing valve is now ready for use.

5. Inspection and maintenance

 We recommend the user to have a planned maintenance contract which should include the following operations in accordance with DIN 1988.

5.1 Inspection (annually):

1. Close valve **2**.
2. Check outlet pressure with a manometer when no flow is occurring. Pressure should not rise. If pressure is not stable and slowly rises, then proceed as described under "maintenance".
3. Gradually reopen valve **2**.

5.2 Maintenance

Frequency (1-3 years according to DIN 1988) depends on local operating conditions.

The following should be carried out by competent personnel, with the time interval depending on the site conditions:

1. Close valve **1**.
2. Release pressure at side of outlet (e.g. through water tap).
3. Loosen slotted screw **3**.
 - do not remove!
4. Slacken spring tension
 - Turn adjusting knob **5** to the left (-).
5. Close valve **2**.
6. Remove spring hood
 - using double ring spanner ZR06K.
 - ⇒ Accessory
7. Remove slip ring **6**.
8. Remove valve insert with a pair of pliers.
 - Check if sealing ring, nozzle side and slotted ring are in good condition
 - Clean filter
 - Replace faulty parts.
9. Reassemble in reverse order
 - press in membrane with finger before inserting slip ring.
10. Adjust outlet pressure as described under section **3**.

6. Scope of application

Medium	Water, compressed air*, nitrogen*
Inlet pressure	Maximum 25 bar (350 PSI)
Outlet pressure	1.5 to 6.0 bar (21 to 85 PSI)
Temperature	Maximum 70 °C
EN 1567	


7. Safety guidelines

1. Use appliance:
 - In good condition
 - According to regulations and codes of practise
 - With due regard to safety.
2. Follow installation instructions.
3. Immediately rectify any malfunctions which may influence safety .
4. D05F pressure reducing valve is exclusively for use in applications detailed in these installation instructions.

8. Replacement parts

Spring bonnet complete		
0901515	1/2" + 3/4"	
Valve insert		
D05FA-1/2B	1/2" + 3/4"	
Spare filter		
ES05F-1/2A	1/2" + 3/4"	
Blanking plug with O-ring		
S06K-1/4	1/2" + 3/4"	

9. Accessories

Pressure gauge		
M39K-A4	0 - 4 bar	
M39K-A10	0 - 10 bar	

ZR06K
Double ring wrench



VST06
Connection set
A = with tailpieces
B = with soldering connections



*As part of an installation being approved according to PED requirements, this product must also be certified.

1. Installation

Lors de l'installation, observer la réglementation locale ainsi que les directives générales et les instructions de montage. Choisir un lieu d'installation à l'abri du gel et bien accessible

2. Montage

1. Rincer soigneusement le conduit. (fig. 1)
2. Installer le détendeur de pression.
 - Ecoulement dans le sens de la flèche.
 - Montage dans une conduite horizontale, couvre-ressort dirigé vers le haut
 - Eviter les tensions et les effets de torsion.
3. Le détendeur de pression est prêt à fonctionner.

3. Régler la pression secondaire

1. Desserrer la vis fendue [3] (fig. 2)
 - Ne pas la retirer !
 2. Régler la pression secondaire
 - Tourner le bouton de réglage [5] jusqu'à ce que l'échelle de réglage corresponde à la valeur souhaitée.
- ☞ Lorsque la pression secondaire est réglée à une valeur **inférieure**, dépressuriser du côté de la sortie pour obtenir la pression secondaire souhaitée.
3. Resserer la vis fendue.
 4. Le détendeur est prêt à fonctionner.

4. Ajustage de l'échelle de réglage

Un démontage du bouton de réglage annule l'ajustage. Il est possible de réajuster à l'aide d'un manomètre (raccord 4) ⇒ Accessoires.

Calibrer la pression secondaire comme suit :

1. Fermer la vanne [1].
2. Détendre le côté d'écoulement (par ex. par prélèvement d'eau).
3. Fermer la vanne [2].
4. Monter la manomètre.
5. Ouvrir la vanne [1].
6. Régler la pression.
7. Placer le numéro [4] de l'échelle de réglage au même niveau que le repère situé au milieu de la fenêtre (fig. 3).
8. Ouvrir lentement la vanne [2].
9. Resserer la vis fendue.
10. Le détendeur est prêt à fonctionner.

5. Maintenance

☞ Nous recommandons à l'utilisateur de conclure un contrat d'entretien avec un installateur.

D'après DIN 1988, partie 8, les mesures suivantes sont à prendre :

5.1 Inspection:

A effectuer une fois par an, soit par l'utilisateur, soit par un installateur.

1. Fermer la vanne [2].
2. Vérifier le réglage de la pression secondaire au niveau du manomètre avec un débit zéro. La pression ne doit pas augmenter. Si la pression ne reste pas stable et monte lentement, procéder comme indiqué sous la rubrique „Entretien“.
3. Rouvrir lentement la vanne [2].

5.2 Entretien

A effectuer par un installateur.

La fréquence (de 1 à 3 ans selon DIN 1988) dépend des conditions de service locales.

1. Fermer la vanne [1].
2. Détendre le côté d'écoulement (par ex. par prélèvement d'eau).
3. Desserrer la vis fendue [3].
 - Ne pas la retirer !
4. Détendre le ressort de pression
 - Tourner le bouton de réglage [5] vers la gauche (-)
5. Fermer la vanne [2].
6. Dévisser la chemise du ressort
 - Utiliser la clé polygonale double ZR06K. ⇨ Accessoire
7. Enlever l'anneau de glissement [6] (fig. 6).
8. Retirer la garniture de vanne avec une pince.
 - Vérifier si la bague d'étanchéité, le bord de la tuyère et la bague rainurée sont en bon état.
 - Nettoyer le filtre.
 - Remplacer les pièces défectueuses le cas échéant.
9. Remonter en sens inverse.
 - Appuyer avec le doigt sur la membrane avant de remettre l'anneau de glissement.
10. Régler la pression secondaire comme décrit sous la rubrique [3].

6. Domaine d'application

Milieu	eau, air comprimé* et azote*
Pression d'admission	max. 25 bars
Pression secondaire	1,5 - 6 bars
Température	max. 70 °C
EN 1567	

D05F-1/2E est approuvé par **NF** et réglé sur 3 bars.

D05F-3/4E est approuvé par **NF** et réglé sur 3 bars.

*Dans le cadre de l'homologation de l'installation conformément au PED, ce produit doit également être certifié en qualité de composante de l'installation.

7. Consignes de sécurité

1. Utiliser le dispositif :
 - en parfait état
 - conformément aux dispositions
 - en tenant compte de la sécurité et d'éventuels dangers.
2. Respecter les instructions de montage.
3. Veiller à la réparation immédiate de toute panne qui pourrait compromettre la sécurité.
4. Le détendeur de pression D05F est uniquement destiné au domaine d'application mentionné dans ces instructions de montage. Toute autre utilisation est considérée comme contraire aux dispositions.

8. Pièces de rechange

Couvre-ressort complet
0901515 $1/2" + 3/4"$



Garniture de vanne
D05FA-1/2B $1/2" + 3/4"$



Filtre de rechange
ES05F-1/2A $1/2" + 3/4"$



Bouchon de fermeture avec
anneau torique
S06K-1/4 $1/2" + 3/4"$



9. Accessoires

Manomètre
M39K-A4 0 - 4 bar
M39K-A10 0 - 10 bar



ZR06K
Clé polygonale double



VST06
Jeu de raccords
A = avec douille filetée
B = avec douille à souder




1. Installatie

Tijdens het installeren dienen de plaatselijke voorschriften, de algemene richtlijnen en het installatievoorschrift in acht te worden genomen. De installatieruimte moet vorstvrij en goed toegankelijk zijn.

2. Montage

1. De netleidingen goed uitspoelen. (afb. 1)
2. Drukregelaar installeren
 - Doorstroomrichting volgens pijp
 - Inbouw in horizontale buisleiding met veerkap naar boven
 - Tijdens montage spanning en verbuiging vermijden.
3. De drukregelaar is nu gebruiksklaar.

3. Uitlaatdruk instellen

1. Schroef **[3]** met gleuf losdraaien (afb. 2).
 - Niet eruit schroeven !
 2. Uitlaatdruk instellen
 - Instelknop **[5]** draaien, totdat de instelschaal met de gewenste waarde overeenkomt.
-  Als de uitlaatdruk op een **lagere** waarde wordt ingesteld, dan dient men de druk aan de uitgangszijde af te laten om de gewenste uitlaatdruk te kunnen verkrijgen.
3. Schroef met gleuf weer vastdraaien.
 4. De drukregelaar is nu gereed voor gebruik.

4. Instelschaal inregelen


Als de instelknop gedemonteerd, dan gaat deze inregeling verloren. Opnieuw inregelen kan met behulp van een manometer (aansluiting **[4]**) geschieden.

⇒ accessoire

Uitlaatdruk als volgt instellen:

1. Klep **[1]** sluiten.
2. De druk aan de kant van de afloop ontlasten (bijv. door watertaps).
3. Klep **[2]** sluiten.
4. Manometer monteren
5. Klep **[1]** openen.
6. Gewenste uitlaatdruk (b.v. op 4 bar) instellen.
7. Schaalwaarde **[4]** afstellen op markering in het midden van het venster (afb. 3)
8. Klep **[2]** langzaam openen.
9. Schroef met gleuf weer vastdraaien.
10. De drukregelaar is nu gereed voor gebruik.

5. Instandhouding

 Wij raden de gebruiker aan een onderhoudscontract met een installatiebedrijf af te sluiten.

Volgens DIN 1988, deel 8, dienen de volgende maatregelen te worden getroffen:

5.1 Inspectie:

Eénmaal per jaar door de gebruiker ofwel door een installatiebedrijf te verrichten.

1. Klep **[2]** sluiten.
2. Controle van de ingestelde uitlaatdruk op de manometer, wanneer er geen stroming plaatsvindt. De druk mag niet oplopen. Als de druk niet stabiel blijft en deze langzaam oploopt, dan te werk gaan zoals onder "onderhoud" wordt beschreven.
3. Klep **[2]** langzaam weer openen.

5.2 Onderhoud

Door een installatiebedrijf te verrichten. De tussenpozen (1-3 jaar volgens DIN 1988) zijn afhankelijk van de plaatselijke bedrijfscondities.

1. Klep **1** sluiten.
2. De druk aan de kant van de afloop ontlasten (bijv. door watertaps).
3. Schroef **3** met gleuf losdraaien
 - niet eruit schroeven !
4. Drukveer ontspannen
 - Instelhandgreep **5** naar links (-) draaien
5. Klep **2** sluiten.
6. Veerhouder eraf schroeven
 - dubbele ringsleutel ZR06 gebruiken
 - ⇒ Toebehoren
7. Slipring **6** verwijderen.
8. Binnenwerk van de klep het met een tang eruittrekken.
 - Nagaan, of de afdichting, de zijkant van het mondstuk en de groefring in goede staat verkeren.
 - Zeef reinigen
 - Indien nodig vervangen.
9. Montage in omgekeerde volgorde
 - Membraan met de vinger indrukken alvorens de slipring weer aan te brengen.
10. Uitlaatdruk instellen zoals onder hoofdstuk 3 beschreven.

6. Toepassingsgebied

Medium	Water, perslucht* en stikstof*
Inlaatdruk	max. 25 bar
Uitlaatdruk	1,5 - 6 bar
Temperatuur	max. 70 °C
EN 1567	

*In het kader van de toelatingsprocedure van de installatie volgens PED moet ook dit product als deel van de installatie worden gecertificeerd.

7. Veiligheidsnotities

1. Gebruik het apparaat:
 - in perfecte staat
 - in overeenstemming met de voorschriften
 - met inachtneming van veiligheid en mogelijk gevaar.
2. Let op het installatievoorschrift.
3. Defecten, die aan de veiligheid afbreuk kunnen doen, onmiddellijk laten verhelpen.
4. Drukregelaar D05F is uitsluitend bestemd voor het in dit installatievoorschrift vermelde toepassingsgebied. Elke andere of verder reikende toepassing wordt geacht in strijd te zijn met de voorschriften.

8. Reserveonderdelen

Veerkap compleet

0901515 $1/2'' + 3/4''$



Binnenwerk vod klep

D05FA-1/2B $1/2'' + 3/4''$



Reservefilter

ES05F-1/2A $1/2'' + 3/4''$



Afdichtstop met O-ring

S06K-1/4 $1/2'' + 3/4''$



9. Toebehoren

Manometer

M39K-A4 0 - 4 bar

M39K-A10 0 - 10 bar



ZR06K

Dubbele ringsleutel



VST06

Aansluitset met schroefdraadmof of soldeer mof

A = mof met schroefdraad

B = mof om te solderen




1. Installazione

Durante il montaggio si deve rispettare la regolamentazione locale nonché le direttive generali e le istruzioni per il montaggio. Il luogo di montaggio dev'essere al riparo dal gelo e ben accessibile.

2. Montaggio

1. Lavare accuratamente la tubazione (fig.1).
2. Montare il riduttore di pressione
 - il flusso nel senso della freccia,
 - Montaggio in tubazione orizzontale con cappuccio della molla rivolto verso l'alto
 - evitare tensioni ed effetti di torsione durante il montaggio.
3. Il riduttore di pressione è pronto per il funzionamento.

3. Tarare la pressione a valle

1. Allentare la vite con intaglio **[3]** (fig. 2)
 - Non svitarla !
 2. Aggiustare la pressione a valle **[5]**
 - Girare il pomello di registro finché la scala di regolazione corrisponde al valore desiderato.
-  Quando la pressione a valle viene tarata a un valore **inferiore**, bisogna depressurizzare il lato dell'uscita affinché la pressione a valle voluta possa stabilirsi.
3. Stringere a fondo la vite con intaglio.
 4. Il riduttore di pressione è pronto per il funzionamento.


4. Messa a punto della scala di regolazione

Se il pomello di registro viene smontato, va persa questa taratura. La rimessa a punto della scala è possibile con un manometro (raccordo 4) ⇒ accessorio.

Impostare la pressione a valle come segue:

1. Chiudere la valvola **[1]**.
2. Depressurizzare il lato d'uscita (ad esempio, tramite il rubinetto dell'acqua).
3. Chiudere la valvola **[2]**.
4. Montare il manometro.
5. Aprire la valvola **[1]**.
6. Impostare la pressione a valle desiderata (per esempio su 4 bar).
7. Far corrispondere il valore **[4]** della scala con il punto di riferimento al centro della finestra (fig. 3)
8. Aprire lentamente la valvola **[2]**.
9. Stringere a fondo la vite con intaglio.
10. Il riduttore di pressione è pronto per il funzionamento.

5. Manutenzione

 Consigliamo all'utente di stipulare un contratto di manutenzione con un'impresa d'installazione.

Secondo DIN 1988 parte 8, occorre adottare i seguenti provvedimenti:

5.1 Ispezione:

Da effettuare una volta all'anno dall'utente oppure da un'impresa d'installazione.

1. Chiudere la valvola **[2]**.
2. Controllare la pressione a valle con un manometro a portata zero. La pressione non deve salire. Se la pressione non è stabile ed aumenta lentamente, procedere come descritto nel capitolo "manutenzione".
3. Riaprire lentamente la valvola **[2]**.

5.2 Manutenzione

Da affidare ad un'impresa d'installazione.
La frequenza - (1-3 anni secondo DIN 1988) - dipende dalle condizioni d'esercizio locali.

1. Chiudere la valvola [1].
2. Depressurizzare il lato d'uscita (ad esempio, tramite il rubinetto dell'acqua).
3. Allentare le vite con intaglio [3]
 - non svitarla !
4. Scaricare la molla di compressione.
 - Ruotare la manopola di regolazione [5] verso sinistra (-).
5. Chiudere la valvola [2].
6. Svitare il coprimolla
 - servirsi della doppia chiave poligonale ZR06K. ⇨ Accessorio.
7. Rimuovere l'anello di scorrimento [6].
8. Estrarre la cartuccia della valvola con una pinza.
 - Verificare la perfetta tenuta dell'anello di tenuta, del bordo dell'ugello e dell'anello scanalato.
 - Pulire il filtro.
 - All'occorrenza sostituire i pezzi difettosi.
9. Per il montaggio procedere inversamente
 - premere la membrana col dito prima di reinserire l'anello di scorrimento.
10. Tarare la pressione a valle come descritto nel capitolo [3].

6. Campo di applicazione

Mezzo d'esercizio acqua, aria compressa* e azoto*.

Pressione a monte massima 25 bar.
Pressione a valle 1,5-6 bar.
Temperatura massima 70 °C
EN 1567

*Nell'ambito dell'omologazione dell'impianto secondo PED, anche questo prodotto dev'essere certificato come parte dell'impianto.

7. Note riguardanti la sicurezza

1. Il dispositivo va impiegato:
 - in buona condizione,
 - in conformità al suo scopo,
 - tenendo conto della sicurezza e degli eventuali pericoli.
2. Osservare le istruzioni per il montaggio.
3. Ogni disturbo, che potrebbe compromettere la sicurezza dev'essere tempestivamente eliminato.
4. Il riduttore di pressione D05F è esclusivamente destinato al campo d'impiego indicato in queste istruzioni per il montaggio. Qualunque altro uso è considerato come contrario al suo scopo.

8. Pezzi di ricambio

Coprimolla completo
0901515 1/2" + 3/4"



Cartuccia della valvola
D05FA-1/2B 1/2" + 3/4"



Filtro di ricambio
ES05F-1/2A 1/2" + 3/4"



Tappo di chiusura con anello torico
S06K-1/4 1/2" + 3/4"



9. Accessori

Manometro
M39K-A4 0 - 4 bar
M39K-A10 0 - 10 bar



ZR06K
Doppia chiave poligonale



VST06

Serie di cappucci con raccordo filettato o con raccordo a saldare
A = con raccordo filettato
B = con raccordo a saldare



1. Instalación

Durante la instalación deben observarse las normas locales, las directrices de tipo general y las instrucciones de instalación. El lugar de instalación debe estar protegido contra las heladas y ser fácilmente accesible.

2. Montaje

1. Lavar bien la tubería (Fig. 1).
2. Instalar la válvula reductora de presión.
 - Flujo en el sentido de la flecha
 - Instalar en tubería horizontal con la cubierta de resorte hacia arriba
 - Instalar sin tensiones ni momentos de flexión
3. La válvula reductora de presión está lista para funcionar

3. Ajuste de la presión a la salida

1. Soltar el tornillo [3] de cabeza ranurada (Fig. 2).
 - ¡No desenroscarlo del todo!
2. Ajustar la presión a la salida
 - Girar el mando regulador [5] hasta que la escala de ajuste coincida con el valor deseado.
- ☞ Si se ajusta un valor menor para la presión a la salida, debe aliviarse la presión del lado de salida para que se establezca la presión deseada.
3. Volver a apretar el tornillo de cabeza ranurada.
4. La válvula reductora de presión está lista para funcionar.

4. Calibración de la escala de ajuste

Al desmontar el mando regulador se pierde la calibración. Es posible efectuar una nueva calibración con ayuda de un manómetro (conexión [4]). ⇒ Accesorios
Ajustar la presión a la salida del modo siguiente:

1. Cerrar la válvula [1].
2. Aliviar la presión del lado de salida (p.ej. extrayendo agua)
3. Cerrar la válvula [2].
4. Montar el manómetro.
5. Abrir la válvula [1].
6. Ajustar la presión de salida deseada (p.ej. 4 bar).
7. Hacer coincidir el valor 4 de la escala con la marca del centro de la ventanilla (Fig. 3).
8. Abrir lentamente la válvula [2].
9. Apretar el tornillo de cabeza ranurada.
10. La válvula reductora de presión está lista para funcionar.

Mantenimiento

☞ Recomendamos al operador que firme un contrato de mantenimiento con una empresa instaladora.

Según la norma DIN 1988 parte 8 deben llevarse a cabo las siguientes medidas:

5.1 Inspección:

Debe ser anual, a cargo del operador o de una empresa instaladora.

1. Cerrar la válvula [2].
2. Controlar la presión de salida ajustada mediante un dispositivo de medición de presión, con un caudal nulo. La presión no debe aumentar. Si la presión no permanece estable sino que aumenta lentamente, hay que proceder según se indica en "Revisión".
3. Volver a abrir lentamente la válvula [2].

5.2 Revisión

Debe correr a cargo de una empresa instaladora. El intervalo (de 1 a 3 años según la norma DIN 1988) depende de las condiciones de funcionamiento locales.

1. Cerrar la válvula [1].
 2. Aliviar la presión del lado de salida (p.ej. extrayendo agua).
 3. Soltar el tornillo [3] de cabeza ranurada.
 - ¡No desenroscarlo del todo!
 4. Aflojar el resorte de presión
 - Girar el mando ajustable [5] hacia la izquierda (-)
 5. Cerrar la válvula [2].
 6. Desenroscar la tapa de resorte. Emplear la llave de estrella de dos bocas ZR06K.
- ⇒ Accesorios
7. Quitar el anillo deslizante [6].
 8. Extraer el elemento de válvula con unos alicates
 - Comprobar que la arandela de estanqueidad, el borde de la boquilla y el anillo con muesca están en buen estado
 - Limpiar el filtro
 - Sustituirlo en caso necesario
 9. El montaje tiene lugar en sentido inverso
 - Encajar la membrana con el dedo antes de colocar el anillo deslizante.
 10. Ajustar la presión de salida según se indica en el capítulo [3].

6. Ámbito de aplicación

Medio	Agua, aire comprimido*, nitrógeno*
Presión a la entrada	Máx. 25 bar
Presión a la salida	1,5 a 6 bar
Temperatura	Máx. 70 °C
EN 1567	

* Conforme a la autorización para instalaciones según PED, este producto también debe ser certificado como parte de esta instalación.

7. Normas de seguridad

1. El dispositivo debe utilizarse siempre
 - en perfecto estado
 - para el uso previsto
 - con conocimiento de las medidas de seguridad y de los posibles peligros
2. Deben tenerse en cuenta las instrucciones de instalación.
3. Los fallos que puedan afectar a la seguridad deben repararse inmediatamente.
4. La válvula reductora de presión D05F está destinada exclusivamente a los ámbitos de utilización citados en estas instrucciones de instalación. Un uso distinto de los indicados o que vaya más allá de éstos se considera contrario al uso previsto.

8. Repuestos

Tapa de resorte, completa
0901515 $1/2'' + 3/4''$



Elemento de válvula
D05FA-1/2B $1/2'' + 3/4''$



Filtro de recambio
ES05F-1/2A $1/2'' + 3/4''$



Tapón de cierre con anillo toroidal
S06K-1/4 $1/2'' + 3/4''$



9. Accesorios

Manómetro
M39K-A4 0 - 4 bar
M39K-A10 0 - 10 bar



ZR06K

Llave de estrella de dos bocas



VST06

Juego de conexión con boca roscada o soldada



A = boca roscada

B = boca soldada



Automation and Control Products

Honeywell GmbH
Hardhofweg
D-74821 Mosbach

Phone: (49) 6261 810
Fax: (49) 6261 81309
braukmann@honeywell.com

www.honeywell.de/haustechnik
<http://europe.hbc.honeywell.com>

Honeywell
Braukmann